

31.296/II/PN

Betreft : Vlan – Franstalige advertentie van de gemeente Wezembeek-Oppem.

Ter zitting van 21 december 2000 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht ingediend wegens het feit dat op 1 september 1999 drie eentalige Franse advertenties zijn verschenen in het weekblad Vlan. Het betreft twee advertenties inzake milieuattesta aanvragen en een advertentie inzake een Bijzonder Bestemmingsplan in de gemeente.

U deelt mede dat de advertenties tevens in het Nederlands zijn verschenen.

De advertentie i.v.m. het ontwerp van BPA Beekstraat is verschenen in het Nederlands in het Nieuwsblad Brussel-Halle-Vilvoorde van 1 september 1999, het Laatste Nieuws Brussel-Halle-Vilvoorde van 1 september 1999 en Passe Partout-Leuven van 31 augustus 1999.

De advertenties i.v.m. milieuvergunningaanvragen van Fina NV en Seca NV zijn verschenen in het Nederlands in het Nieuwsblad Brussel-Halle-Vilvoorde van 1 september 1999, Aankondiger Overijse-Tervuren-Kortenbergh van 1 september 1999 en de Zennevallei van 2 september 1999.

Uit telefonische inlichtingen blijkt dat Passe-Partout-Leuven slechts in een gedeelte van Wezembeek-Oppem wordt verdeeld. De Aankondiger Overijse-Tervuren-Kortenbergh wordt over het hele grondgebied van Wezembeek-Oppem verdeeld, de Zennevallei daarentegen niet in Wezembeek-Oppem.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling in de ene taal in een bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie wordt geplaatst.

Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die dezelfde verspreidingsnorm hebben (cfr. advies 28.048D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

Daar de Nederlandstalige versie van de advertenties zijn verschenen in bladen met een vergelijkbare verspreidingsnorm als Vlan Brussel nl. Passe Partout Leuven, Aankondiger Overijse-Tervuren-Kortenberg en de Zennevallei acht de VCT de klacht ontvankelijk maar niet gegrond.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.